

Canada Post  
Product Sales Agreement  
# 40065485

Postes Canada  
Accord sur la vente de produits  
n° 40065485

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, December 18, 2002 / Le mercredi 18 décembre 2002

1323

## Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

## Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

## Important Notice

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

Edition	Revised Deadline
December 26, 2002	Friday, December 13, 2002, 12 noon
* <i>December 26<sup>th</sup> issue will be distributed on Friday, December 27.</i>	
January 1, 2003	Tuesday, December 17, 2002, 12 noon
* <i>January 1<sup>st</sup> issue will be distributed on Thursday, January 2.</i>	
January 8, 2003	Monday, December 23, 2002, 4:00 p.m.

For more information, please contact the editor at 453-8372.

## Avis Important

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

Édition	Nouvelle heure de tombée
Le 26 décembre 2002	Le vendredi 13 décembre 2002 à 12 h
* <i>L'édition du 26 décembre sera distribuée le vendredi 27 décembre.</i>	
Le 1 <sup>er</sup> janvier 2003	Le mardi 17 décembre 2002 à 12 h
* <i>L'édition du 1<sup>er</sup> janvier sera distribuée le jeudi 2 janvier.</i>	
Le 8 janvier 2003	Le lundi 23 décembre 2002 à 16 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec l'éditrice au 453-8372.

---

## Proclamations

---

**PROCLAMATION**

Pursuant to Order in Council 2002-423, I declare that *An Act to Amend the Metallic Minerals Tax Act*, chapter 31, of the Acts of New Brunswick, 2002, comes into force on January 1, 2003.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on November 28<sup>th</sup> 2002.

Bradley Green, Q.C.  
Attorney General

Marilyn Trenholme Counsell  
Lieutenant-Governor

---

## Proclamations

---

**PROCLAMATION**

Conformément au décret en conseil 2002-423, je déclare le 1<sup>er</sup> janvier 2003 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi de la taxe sur les minéraux métalliques*, chapitre 31 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 28 novembre 2002.

Le procureur général,  
Bradley Green, c.r.

La lieutenant-gouverneure,  
Marilyn Trenholme Counsell

---

## Orders in Council

---

**NOVEMBER 28, 2002**  
**2002 - 424**

Under subsection 31(1) of the *Education Act* and subsection 4(1) of Regulation 2001-50 under that Act, the Lieutenant-Governor in Council makes the following appointments, to the Appeal Board on Teacher Certification for a term of three years:

- (a) Brian Edward Maude of Riverview, New Brunswick, as Vice-Chair, representing the Anglophone community, under paragraph 4(1)(b);
- (b) Sylvain Pelletier of Edmundston, New Brunswick, as Vice-Chair, representing the Francophone community, under paragraph 4(1)(b);
- (c) Charles Stymiest of Whitney, New Brunswick, as a member, representing Anglophone teachers, under paragraph 4(1)(c);
- (d) Joy Briggs of Sisson Ridge, New Brunswick, as a member, representing Anglophone teachers, under paragraph 4(1)(c);
- (e) Carey Ryan of Saint John West, New Brunswick, as a member, representing Anglophone teachers, under paragraph 4(1)(c);
- (f) Sylvette Thériault of Shippagan, New Brunswick, as a member, representing Francophone teachers, under paragraph 4(1)(d);
- (g) Joseph Arsenault of Bouctouche Sud, New Brunswick, as a member, representing Francophone teachers, under paragraph 4(1)(d);
- (h) André Ouellet of Saint-Basile, New Brunswick, as a member, representing Francophone teachers, under paragraph 4(1)(d);
- (i) Joni Donahue of St. Stephen, New Brunswick, as a member, representing the public (English linguistic community), under paragraph 4(1)(e);
- (j) Patricia Lee of Miramichi, New Brunswick, as a member, representing the public (English linguistic community), under paragraph 4(1)(e);
- (k) Allison Spray of Fredericton, New Brunswick, as a member, representing the public (English linguistic community), under paragraph 4(1)(e);
- (l) Coral Lanteigne of Dieppe, New Brunswick, as a member, representing the public (French linguistic community), under paragraph 4(1)(f);

---

## Décrets en conseil

---

**LE 28 NOVEMBRE 2002**  
**2002 - 424**

En vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur l'éducation* et du paragraphe 4(1) du Règlement 2001-50 établi en vertu de ladite Loi, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission d'appel sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants pour un mandat de trois ans :

- a) Brian Edward Maude, de Riverview (Nouveau-Brunswick), à titre de vice-président, pour représenter la communauté anglophone, en vertu de l'alinéa 4(1)b);
- b) Sylvain Pelletier, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick), à titre de vice-président, pour représenter la communauté francophone, en vertu de l'alinéa 4(1)b);
- c) Charles Stymiest, de Whitney (Nouveau-Brunswick), pour représenter les enseignants et enseignantes anglophones, en vertu de l'alinéa 4(1)c);
- d) Joy Briggs, de Sisson Ridge (Nouveau-Brunswick), pour représenter les enseignants et enseignantes anglophones, en vertu de l'alinéa 4(1)c);
- e) Carey Ryan, de Saint John West (Nouveau-Brunswick), pour représenter les enseignants et enseignantes anglophones, en vertu de l'alinéa 4(1)c);
- f) Sylvette Thériault, de Shippagan (Nouveau-Brunswick), pour représenter les enseignants et enseignantes francophones, en vertu de l'alinéa 4(1)d);
- g) Joseph Arsenault, de Bouctouche-Sud (Nouveau-Brunswick), pour représenter les enseignants et enseignantes francophones, en vertu de l'alinéa 4(1)d);
- h) André Ouellet, de Saint-Basile (Nouveau-Brunswick), pour représenter les enseignants et enseignantes francophones, en vertu de l'alinéa 4(1)d);
- i) Joni Donahue, de St. Stephen (Nouveau-Brunswick), pour représenter le public (communauté linguistique anglaise), en vertu de l'alinéa 4(1)e);
- j) Patricia Lee, de Miramichi (Nouveau-Brunswick), pour représenter le public (communauté linguistique anglaise), en vertu de l'alinéa 4(1)e);
- k) Allison Spray, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour représenter le public (communauté linguistique anglaise), en vertu de l'alinéa 4(1)e);
- l) Coral Lanteigne, de Dieppe (Nouveau-Brunswick), pour représenter le public (communauté linguistique française), en vertu de l'alinéa 4(1)f);

- (m) Clarence G. LaFrenière of Dalhousie, New Brunswick, as a member, representing the public (French linguistic community), under paragraph 4(1)(f); and
- (n) Anne-Marie Caissie McCleave of Richibouctou, New Brunswick, as a member, representing the public (French linguistic community), under paragraph 4(1)(f).

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

- m) Clarence G. LaFrenière, de Dalhousie (Nouveau-Brunswick), pour représenter le public (communauté linguistique française), en vertu de l'alinéa 4(1)f); et
- n) Anne-Marie Caissie McCleave, de Richibucto (Nouveau-Brunswick), pour représenter le public (communauté linguistique française), en vertu de l'alinéa 4(1)f).

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**NOVEMBER 29, 2002**  
**2002 - 428**

Under section 1 of the *Queen's Counsel and Precedence Act*, the Lieutenant-Governor appoints the following persons to be Her Majesty's Counsel:

- (a) Suzanne Bonnell-Burley;
- (b) J. Alyre Boucher;
- (c) Terrence H. Delaney;
- (d) Judith Keating;
- (e) Geri A. Mahoney;
- (f) J. David O'Brien;
- (g) E. Joanne Oley;
- (h) André G. Richard;
- (i) J.C. Marc Richard;
- (j) Douglas C. Stanley; and
- (k) Terrence L.S. Teed.

Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor

**LE 29 NOVEMBRE 2002**  
**2002 - 428**

En vertu de l'article 1 de la *Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance*, la lieutenant-gouverneure nomme les personnes suivantes conseillers de la Reine :

- a) Suzanne Bonnell-Burley;
- b) J. Alyre Boucher;
- c) Terrence H. Delaney;
- d) Judith Keating;
- e) Geri A. Mahoney;
- f) J. David O'Brien;
- g) E. Joanne Oley;
- h) André G. Richard;
- i) J.C. Marc Richard;
- j) Douglas C. Stanley; et
- k) Terrence L.S. Teed.

La lieutenant-gouverneure, Marilyn Trenholme Counsell

**NOTICE**

**Orders In Council issued during the month of August 2002**

**August 6, 2002**

- 2002-295 Regulation 84-170 under the *Prescription Drug Payment Act* amended
- 2002-296 Regional Development Corporation to make a contribution to the Université de Moncton – campus Shippagan (UMCS)
- 2002-297 Designation: Person qualified to operate approved massing and weighing devices
- 2002-298 Expropriation of land in the County of Kings
- 2002-299 Expropriation of land in the County of Westmorland
- 2002-300 Expropriation of land in the County of Northumberland
- 2002-301 Expropriation of land in the County of Kent
- 2002-302 Appointment: Members of the Board of Directors of the New Brunswick Highway Corporation
- 2002-303 Appointment: Member of the Board of Directors of the Maritime Forestry Complex Corporation
- 2002-304 Collective Agreement between the Workplace Health, Safety and Compensation Commission and the Canadian Union of Public Employees, Local 1866
- 2002-306 Regional Development Corporation to make a contribution to the Fredericton Exhibition Ltd.
- 2002-307 Order in Council 2002-238 amended
- 2002-308 Order in Council 2002-275 (French version) amended

**AVIS**

**Décrets en conseil pris au cours du mois d'août 2002**

**Le 6 août 2002**

- 2002-295 Modification du Règlement 84-170 établi en vertu de la *Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance*
- 2002-296 Société de développement régional autorisée à accorder une contribution à l'Université de Moncton – campus de Shippagan (UMCS)
- 2002-297 Désignation : personne qualifiée pour manœuvrer un dispositif de mesure de masse et un dispositif de mesure de poids approuvés
- 2002-298 Expropriation d'un terrain situé dans le comté de Kings
- 2002-299 Expropriation d'un terrain situé dans le comté de Westmorland
- 2002-300 Expropriation d'un terrain situé dans le comté de Northumberland
- 2002-301 Expropriation d'un terrain situé dans le comté de Kent
- 2002-302 Nominations : membres du conseil d'administration de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick
- 2002-303 Nominations : membres du conseil d'administration de la Société du complexe forestier des Maritimes
- 2002-304 Convention collective passée entre la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail et la section locale 1866 du Syndicat canadien de la fonction publique
- 2002-306 Société de développement régional autorisée à accorder une contribution à Fredericton Exhibition Ltd.
- 2002-307 Modification du décret en conseil 2002-238
- 2002-308 Modification de la version française du décret en conseil 2002-275

**August 21, 2002**

- 2002-309 Regulation 89-67 under the *Transportation of Dangerous Goods Act* amended
- 2002-310 Regulation 97-143 under the *Highway Act* – French version amended
- 2002-311 Regulation 2001-5 under the *Financial Administration Act* amended
- 2002-312 Regulation 90-48 under the *Financial Administration Act* repealed
- 2002-313 Appointment: Adjudicator of the Small Claims Court of New Brunswick
- 2002-314 Transportation Minister to issue an access permit, permitting access to Route 2, a Level IV controlled access highway
- 2002-315 Expropriation of lands in the County of Gloucester
- 2002-316 Appointment: Arbitrator under the *Crop Insurance Act*; and remuneration established
- 2002-317 Appointment: Alternative Chairman and Member of the Mental Health Tribunals
- 2002-318 Appointment: Alternate Members of the Mental Health Review Boards

**August 28, 2002**

- 2002-322 Investment of Members of the Order of New Brunswick

**Le 21 août 2002**

- 2002-309 Modification du Règlement 89-67 établi en vertu de la *Loi sur le transport des produits dangereux*
- 2002-310 Modification de la version française du Règlement 97-143 établi en vertu de *Loi sur la voirie*
- 2002-311 Modification du Règlement 2001-5 établi en vertu de la *Loi sur l'administration financière*
- 2002-312 Abrogation du Règlement 90-48 établi en vertu de la *Loi sur l'administration financière*
- 2002-313 Nomination : arbitre de la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick
- 2002-314 Ministre des Transports autorisé à délivrer un permis d'accès à la route 2, une route à accès limité de niveau IV
- 2002-315 Expropriation de terrains situés dans le comté de Gloucester
- 2002-316 Nomination : arbitre en vertu de la *Loi sur l'assurance-récolte*, et fixation de sa rémunération
- 2002-317 Nomination : président suppléant et membre du tribunal de la santé mentale
- 2002-318 Nominations : membres suppléants des commissions de révision de la santé mentale

**Le 28 août 2002**

- 2002-322 Investiture de membres de l'Ordre du Nouveau-Brunswick

**NOTICE****Orders In Council issued during the month of September 2002****September 5, 2002**

- 2002-324 Regulation 94-92 under the *Highway Act* – Schedule "A" repealed
- 2002-325 Regulation 94-95 under the *Highway Act* – Schedule "A" repealed
- 2002-326 Regulation 94-98 under the *Highway Act* – Schedule "A" repealed
- 2002-327 Regulation 94-100 under the *Highway Act* – Schedule "A" repealed
- 2002-328 Regulation 94-101 under the *Highway Act* – Schedule "A" repealed
- 2002-329 Regulation 84-124 under the *Fish and Wildlife Act* amended
- 2002-330 Appointment: Member of the Review Board under the *Criminal Code* of Canada
- 2002-331 Order in Council 2001-463 – Schedule "A" repealed
- 2002-333 Regional Development Corporation to make a contribution to the North and South Esk Recreation Council

**September 11, 2002**

- 2002-334 Regulation 84-265 under the *Liquor Control Act* amended
- 2002-335 Proclamation of *An Act to Amend the Liquor Control Act*, chapter 33 of the Acts of New Brunswick, 2002
- 2002-336 Appointment: Fee-for-service coroner
- 2002-337 Order in Council 2001-384 amended
- 2002-338 Appointment/Reappointment/Designation: Members and Vice-Chairman of the Board of Commissioners of Public Utilities
- 2002-339 Appointment: Member of the Board of Directors of the Institut de Memramcook-Memramcook Institute

**AVIS****Décrets en conseil pris au cours du mois de septembre 2002****Le 5 septembre 2002**

- 2002-324 Abrogation de l'annexe « A » du Règlement 94-92 établi en vertu de la *Loi sur la voirie*
- 2002-325 Abrogation de l'annexe « A » du Règlement 94-95 établi en vertu de la *Loi sur la voirie*
- 2002-326 Abrogation de l'annexe « A » du Règlement 94-98 établi en vertu de la *Loi sur la voirie*
- 2002-327 Abrogation de l'annexe « A » du Règlement 94-100 établi en vertu de la *Loi sur la voirie*
- 2002-328 Abrogation de l'annexe « A » du Règlement 94-101 établi en vertu de la *Loi sur la voirie*
- 2002-329 Modification du Règlement 84-124 établi en vertu de la *Loi sur la pêche sportive et la chasse*
- 2002-330 Nomination : membre de la Commission d'examen en vertu du *Code criminel* du Canada
- 2002-331 Abrogation de l'annexe « A » du décret en conseil 2001-463
- 2002-333 Société de développement régional autorisée à accorder une contribution au North and South Esk Recreation Council

**Le 11 septembre 2002**

- 2002-334 Modification du Règlement 84-265 établi en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools*
- 2002-335 Proclamation : *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*, chapitre 33 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002
- 2002-336 Nomination : coroner rémunéré à l'acte
- 2002-337 Modification du décret en conseil 2001-384
- 2002-338 Nominations, renouvellement de nomination et désignation : membres et vice-président de la Commission des entreprises de service public
- 2002-339 Nomination : membre du conseil d'administration de l'Institut de Memramcook-Memramcook Institute

**September 19, 2002**

- 2002-340 Regulation 93-92 under the *Quarriable Substances Act* amended
- 2002-341 Parameters for long-term borrowing by the Minister of Finance
- 2002-342 Withdrawal and reopening of certain lands from prospecting and staking of minerals
- 2002-343 Establishment of the "Faith United Baptist Church of New Maryland" Cemetery
- 2002-344 Appointment: Provincial planning director under the *Community Planning Act*
- 2002-346 Business New Brunswick Minister to sell property to Saint John Industrial Parks Ltd.
- 2002-347 Appointment/Reappointment/Designation: Members, Chairman and Vice-Chairman of the Board of Directors of the New Brunswick Investment Corporation

**September 26, 2002**

- 2002-349 Amendments to Subrule 72.24 – *Rules of Court* – Divorce Proceedings
- 2002-350 Proclamation of *An Act to Amend the Companies Act*, chapter 15
- 2002-350 Proclamation of *An Act to Amend the Winding-up Act*, chapter 16
- 2002-350 Proclamation of *An Act Respecting Service New Brunswick*, chapter 29
- 2002-351 Appointment: Director of the *Companies Act*
- 2002-352 Borrowing by the New Brunswick Power Corporation
- 2002-353 Transportation Minister authorized to issue an access permit to Yvon Bellefleur, permitting access to Route 2
- 2002-355 Unconditional Grant 2003 for Municipalities and Local Service Districts – fixed

**Le 19 septembre 2002**

- 2002-340 Modification du Règlement 93-92 établi en vertu de la *Loi sur l'exploitation des carrières*
- 2002-341 Établissement des paramètres pour les emprunts à long terme par le ministre des Finances
- 2002-342 Fermeture et réouverture de certaines superficies à la prospection et au jalonnement
- 2002-343 Création du cimetière « Faith United Baptist Church of New Maryland »
- 2002-344 Nomination : directeur de la planification durable en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*
- 2002-346 Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick autorisé à vendre des biens à Saint John Industrial Parks Ltd.
- 2002-347 Nominations, renouvellement de nomination, désignation : membres, président et vice-président de la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick

**Le 26 septembre 2002**

- 2002-349 Modification du paragraphe 72.24 des *Règles de procédures* – Instance de divorce
- 2002-350 Proclamation : *Loi modifiant la Loi sur les compagnies*, chapitre 15 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002
- 2002-350 Proclamation : *Loi modifiant la Loi sur la liquidation des compagnies*, chapitre 16 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002
- 2002-350 Proclamation : *Loi portant sur Services Nouveau-Brunswick*, chapitre 29 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002
- 2002-351 Nomination : administrateur de la *Loi sur les compagnies*
- 2002-352 Emprunt par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick
- 2002-353 Ministre des Transports autorisé à délivrer à Yvon Bellefleur un permis d'accès à la route 2
- 2002-355 Fixation de la subvention sans condition à verser aux municipalités et aux districts de services locaux en 2003.

**NOTICE****Orders In Council issued during the month of October 2002****October 3, 2002**

- 2002-356 Appointment: Deputy Superintendents of Insurance
- 2002-357 Natural Resources and Energy Minister to exempt Fraser-Papers Nexfor and Bowater Maritimes Inc. with regard to certain conditions regarding export of hemlock, tamarack and white pine pulpwood
- 2002-358 Appointment: Firm as external auditors for the Workplace Health, Safety and Compensation Commission
- 2000-359 Appointment: Member of the Board of Le Centre communautaire Sainte-Anne
- 2000-361 Coleson Cove Generating Station Refurbishment Project
- 2002-362 Regional Development Corporation to make a loan to The Beaverbrook Auditorium operating as Theatre New Brunswick
- 2002-263 Minister responsible for the Office of Human Resources

**October 10, 2002**

- 2002-364 Supply and Services Minister to convey property located in the County of York
- 2002-365 Order in Council 2001-258 amended
- 2002-366 Order in Council 2000-160 rescinded
- 2002-368 Regulation 83-42 under the *Motor Vehicle Act* amended

**AVIS****Décrets en conseil pris au cours du mois d'octobre 2002****Le 3 octobre 2002**

- 2002-356 Nominations : surintendantes adjointes des assurances
- 2002-357 Ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie autorisé à dispenser FraserPapers Nexfor and Bowater Maritimes Inc. de certaines conditions relatives à l'exportation de bois à pâte de pruche, de mélèze laricin et de pin
- 2002-358 Nomination : firme de vérificateurs externe pour la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail
- 2000-359 Nomination : membre du conseil d'administration du Centre communautaire Sainte-Anne
- 2000-361 Approbation du projet de remise à neuf de la centrale de Coleson Cove
- 2002-362 Société de développement régional autorisée à consentir un prêt à The Beaverbrook Auditorium, qui affiche la raison sociale Theatre New Brunswick
- 2002-263 Ministre responsable du Bureau des ressources humaines

**Le 10 octobre 2002**

- 2002-364 Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à transférer des biens situés dans le comté de York
- 2002-365 Modification du décret en conseil 2001-258
- 2002-366 Abrogation du décret en conseil 2000-160
- 2002-368 Modification du Règlement 83-42 établi en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*

2002-369	Order in Council 2001-470 amended	2002-369	Modification du décret en conseil 2001-470
2002-370	Appointment: Deputy Minister (Francophone), Department of Education	2002-370	Nomination : sous-ministre de l'Éducation (secteur francophone)
<b>October 17, 2002</b>		<b>Le 17 octobre 2002</b>	
2002-371	Supply and Services Minister to convey property located in the County of Northumberland	2002-371	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à transférer des biens situés dans le comté de Northumberland
2002-372	Order in Council 2000-76 amended	2002-372	Modification du décret en conseil 2000-76
2002-372	Order in Council 2000-2 amended	2002-372	Modification du décret en conseil 2000-2
2002-373	Cemetery established in the County of Carleton, entitled "JF Cemetery"	2002-373	Cimetière établi dans le comté de Carleton sous le nom de « JF Cemetery »
2002-374	Amendments to City of Saint John By-law entitled "The Saint John Preservation Areas By-law"	2002-374	Modification de l'arrêté municipal de la cité de Saint John intitulé « The Saint John Preservation Areas By-law »
<b>October 24, 2002</b>		<b>Le 24 octobre 2002</b>	
2002-377	Regulation 94-5 under the <i>Credit Unions Act</i> amended	2002-377	Modification du Règlement 94-5 établi en vertu de la <i>Loi sur les Caisses populaires</i>
2002-378	Regulation 2001-14 under the <i>Protection of Personal Information Act</i> amended	2002-378	Modification du Règlement 2001-14 établi en vertu de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>
2002-379	Regulation 2002-27 under the <i>Regional Health Authorities Act</i> – paragraph 16(a) repealed	2002-379	Abrogation de l'alinéa 16a) du Règlement 2002-27 établi en vertu de la <i>Loi sur les régies régionales de la santé</i>
2002-380	Proclamation of <i>An Act Respecting Nurses and Nurse Practitioners</i> , Chapter 23, to come into force October 24, 2002	2002-380	Proclamation : entrée en vigueur le 24 octobre 2002 de la <i>Loi concernant les infirmières et les infirmiers et les infirmières praticiennes et les infirmiers praticiens</i> , chapitre 23 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002
2002-381	Supply and Services Minister to convey property located in the County of Westmorland	2002-381	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à transférer des biens situés dans le comté de Westmorland
2002-382	Supply and Services Minister to enter into a lease agreement for property located in the County of Saint John	2002-382	Ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à conclure un contrat de location pour des biens situés dans le comté de Saint John
2002-383	Transportation Minister to license property located in the County of Restigouche	2002-383	Ministre des Transports autorisé à consentir un droit d'usage sur des biens situés dans le comté de Restigouche
2002-384	Environment and Local Government Minister to provide financial assistance for the 2002-2003 clean water control programs	2002-384	Ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux autorisé à accorder une aide financière pour des programmes d'assainissement de l'eau de 2002-2003
2002-385	Service New Brunswick Minister to sign a Memorandum of Understanding with the local authority of Sunderland related to the sharing of information on government service delivery and citizen engagement and e-democracy	2002-385	Ministre de Services Nouveau-Brunswick autorisé à signer avec les autorités locales de Sunderland un protocole d'entente relatif au partage de l'information relative à la prestation des services gouvernementaux, l'engagement des citoyens et la démocratie électronique
2002-386	Transfer of administration and control of property located in the County of Sunbury, from the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture to the Minister of Supply and Services to convey said property to Technico PTY Ltd.	2002-386	Transmission, du ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture au ministre de l'Approvisionnement et des Services, de la gestion et du contrôle de biens situés dans le comté de Sunbury; ministre de l'Approvisionnement et des Services autorisé à transférer lesdits biens à Technico PTY Ltd.
2002-388	Order in Council 96-1106 amended	2002-388	Modification du décret en conseil 96-1106
<b>October 31, 2002</b>		<b>Le 31 octobre 2002</b>	
2002-389	Regulation 84-104 under the <i>Provincial Court Act</i> – subsection 15(1) repealed	2002-389	Abrogation du paragraphe 15(1) du Règlement 84-104 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour provinciale</i>
2002-390	Proclamation of the fourth session of the fifty-fourth Legislative Assembly prorogued	2002-390	Proclamation : clôture de la quatrième session de la cinquante-quatrième législature
2002-391	Proclamation of the Legislative Assembly called to meet	2002-391	Proclamation : convocation de l'Assemblée législative
2002-392	Appointment: Member of the New Brunswick Police Commission	2002-392	Nomination : membre de la Commission de police du Nouveau-Brunswick
2002-393	Financing by the New Brunswick Municipal Finance Corporation	2002-393	Financement par la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick
2002-394	Minister of Natural Resources and Energy to purchase lands located in the County of Northumberland	2002-394	Ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie autorisé à acheter des terrains situés dans le comté de Northumberland

2002-395 Appointment: Chancellor of the University of New Brunswick  
 2002-396 Business New Brunswick Minister to guarantee the repayment of a portion of a loan to Nadeau Poultry Farm Inc.

2002-395 Nomination : chancelier de l'Université du Nouveau-Brunswick  
 2002-396 Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick autorisé à garantir le remboursement d'une portion d'un prêt consenti à Nadeau Poultry Farm Inc.

## Legislative Assembly

### NOTICE OF LEGISLATION

**TAKE NOTICE** that the New Brunswick Cardiology Technologists' Association Inc. intends to apply to the next session of the Legislative Assembly for the enactment of a private Bill entitled "*An Act Respecting the New Brunswick Society of Cardiology Technologists Inc.*".

The nature and object of the Bill is to continue the Association, to maintain, advance and regulate the standard of cardiology technology services and to provide for the welfare of members of the public.

DATED at Fredericton, New Brunswick this 12<sup>th</sup> day of November, 2002.

STEWART MCKELVEY STIRLING SCALES, Solicitors for the New Brunswick Cardiology Technologists' Association Inc., P.O. Box 730, Fredericton, NB E3B 5B4

## Assemblée législative

### AVIS DE PROJET DE LOI

**AVIS EST DONNÉ** que le New Brunswick Cardiology Technologists' Association Inc. a l'intention de soumettre une demande à la prochaine session de l'Assemblée législative pour l'édiction d'un projet de loi d'intérêt privé intitulé « *Loi relative à la New Brunswick Society of Cardiology Technologists' Inc.* ».

La nature et l'objet du projet de loi d'intérêt privé consiste à proroger l'Association, à maintenir, à faire progresser et à réglementer les normes relatives aux services technologiques en matière de cardiologie et à assurer le bien-être des membres du public.

FAIT à Fredericton, Nouveau-Brunswick, ce 12<sup>e</sup> jour de novembre 2002.

STEWART MCKELVEY STIRLING SCALES, avocats pour la New Brunswick Cardiology Technologists' Association Inc., C.P. 730, Fredericton (N.-B.) E3B 5B4

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
603432 N.B. Inc.	387, rue Argyle Street Saint John, NB E2M 3A5	Saint John	603432	2002	11	26
GALLAGHER RIDGE FARMS INC	257, rue Ryan Street Moncton, NB E1G 1R2	Moncton	603650	2002	10	23
603754 NB LTD.	450, route / Highway 628 Penniac, NB E3A 8X7	Penniac	603754	2002	11	25
603902 N.B. LTD.	80, rue Sylvio Street Dieppe, NB E1A 7W6	Dieppe	603902	2002	11	21
603941 N.B. INC.	484, promenade Edinburgh Drive Moncton, NB E1E 2L1	Moncton	603941	2002	11	22
603961 N.B. LTD.	3178, route / Highway 134 Miramichi Road, NB E8L 1V2	Miramichi Road	603961	2002	11	20
Parker Fisheries Inc.	6, allée Parker Lane Lord's Cove, NB E5V 1H2	Lord's Cove	603990	2002	11	15
603993 NB Inc.	3951, boulevard des Fondateurs Boulevard Saint-Isidore, NB E8M 1C1	Saint-Isidore	603993	2002	11	20
Dr. Philip James Burton Inc.	Tour King Tower, King's Place 440, rue King Street, bureau / Suite 621 Fredericton, NB E3B 5B4	Fredericton	604002	2002	11	18
Chippin Food Brokers Inc.	14, croissant Cottonwood Crescent Moncton, NB E1G 1W6	Moncton	604011	2002	11	19

AIRCRAFT EQUIPEMENT TRADING INC.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	604017	2002	11	19
604020 N. B. Inc.	11, rue des Chalets Street Quartier Saint-Basile, NB E7C 1Y4	Quartier Saint-Basile	604020	2002	11	25
604027 N.B. INC.	7, cour Charleston Court Quispamsis, NB E2E 4W9	Quispamsis	604027	2002	11	26
Beacon Holdings Ltd.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	604029	2002	11	20
Dionne Motor Sales Ltd.	95, prolongement de la rue Fraser Street Extension Plaster Rock, NB E7G 4J6	Plaster Rock	604030	2002	11	20
RICHFIELD HOLDINGS INC.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	604039	2002	11	20
604042 N.B. INC.	270, avenue Douglas Avenue Bathurst, NB E2A 1M9	Bathurst	604042	2002	11	22
TLC Car Wash LTD.	280, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1039 Plaster Rock, NB E7G 2C7	Plaster Rock	604043	2002	11	20
DR. B. F. LOCKHART PROFESSIONAL CORPORATION	161, rue Hospital Street Bath, NB E7J 1C2	Bath	604056	2002	11	21
604060 N.B. LTD.	38, rue Sydney Street, bureau / Suite 300 Saint John, NB E2L 2L3	Saint John	604060	2002	11	27
ATLANTIC GRINDING LTD	136, rue Bridge Street Minto, NB E4B 2X1	Minto	604070	2002	11	22
604073 N.B. Inc.	576, chemin Gondola Point Road Quispamsis, NB E2E 1J9	Quispamsis	604073	2002	11	22
T.T.R. HOLDINGS LIMITED	36, avenue Urquhart Avenue C.P. / P.O. Box 29011 Moncton, NB E1G 4R3	Moncton	604074	2002	11	22
604081 NB Ltd.	119, rue Walsh Street Moncton, NB E1C 6X1	Moncton	604081	2002	11	28
Carson-Benson Industries Inc.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	604086	2002	11	25
RECYCLAGE KENT RECYCLING INC.	10255, route / Highway 134 Portage Saint-Louis, NB E4X 2J4	Portage Saint-Louis	604094	2002	11	25
Advanced Plumbing and Heating Services Ltd.	1067, rue Champlain Street, bureau / Suite 106 Dieppe, NB E1A 1P9	Dieppe	604104	2002	11	26
604105 N.B. Inc.	26, chemin Pinder Road Nackawic, NB E6G 1W3	Nackawic	604105	2002	11	26
604107 NB LTD	390, rue Gibson Street Fredericton, NB E3A 4E6	Fredericton	604107	2002	11	26
604110 N.B. Ltd.	120, chemin Trites Road Riverview, NB E1B 2V7	Riverview	604110	2002	11	26
Impact Microbiology Services Ltd.	2, cour Garland Court C.P. / P.O. Box 69000 Fredericton, NB E3B 6C2	Fredericton	604112	2002	11	26
METROPOLIS HOBBIES & GAMES INC.	87, avenue Lansdowne Avenue Saint John, NB E2K 3A1	Saint John	604115	2002	11	26
PAUL BABIN CA CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	40, rue Sackville Street Shediac, NB E4P 2R2	Shediac	604122	2002	11	26



604126 N. B. Inc.	W. Andrew LeMesurier 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	604126	2002	11	27
ULTRA ALARM SERVICES (2002) LTD.	80, croissant Driscoll Crescent C.P. / P.O. Box 217 Moncton, NB E1C 8K9	Moncton	604128	2002	11	27
Dre Andrée Lirette Corporation Professionnelle Inc.	367, rue Highfield Street Moncton, NB E1C 5R7	Moncton	604131	2002	11	27
KAP ENTERPRISES INC.	123, rue Lansdowne Street Fredericton, NB E3B 1T3	Fredericton	604134	2002	11	27
JEPSON REAL ESTATE INC.	495, chemin Gondola Point Road Quispamsis, NB E2E 1E5	Quispamsis	604138	2002	11	27
PropertyGuys.com Bathurst Inc.	108, promenade Atkinson Drive New Maryland, NB E3C 1J8	New Maryland	604139	2002	11	27

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM****Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales**

In relation to a certificate of incorporation issued on October 21, 2002 under the name of “**DR LOUIS-MARIE GAUTIER C. P. INC.**”, being corporation #603620, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the corporation from “**DR LOUIS-MARIE GAUTIER C. P. INC.**” to “**DR LOUIS-MARIE GAUTHIER C. P. INC.**” and replacing Schedule “A” to the Articles as it relates to the Class A preferred shares.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 21 octobre 2002 à « **DR LOUIS-MARIE GAUTIER C. P. INC.** », dont le numéro de corporation est 603620, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **DR LOUIS-MARIE GAUTIER C. P. INC.** » à « **DR LOUIS-MARIE GAUTHIER C. P. INC.** » et remplaçant l'annexe « A » des statuts constitutifs ayant trait aux actions privilégiées de catégorie A.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
603876 N.B. Ltd.	31, rue Marsh Street Moncton, NB E1G 1C6	Moncton	Alberta	603876	2002	11	05
DONN CANADA LIMITED/ DONN CANADA LIMITEE	3 <sup>e</sup> étage / 3 <sup>rd</sup> Floor 85, rue Charlotte Street C.P. / P.O. Box 6010, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4R5	Saint John	Ontario	604023	2002	11	19
CIT ITALIAN TOURISM COMPANY (CANADA) INC. CIT COMPAGNIE ITALIENNE TOURISME (CANADA) INC.	10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Canada	604047	2002	11	20
FERNANDES DISTILLERS INTERNATIONAL LTD.	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Canada	604048	2002	11	20
ANGOSTURA INTERNATIONAL LIMITED	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Canada	604049	2002	11	20
Don Matt Enterprises Limited	24, rue Main Street Ouest / West Saint John, NB E2M 3N1	Saint John	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	604064	2002	11	21
THERMO CRS LTD.	Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	Ontario	604117	2002	11	26

HARCROS CHEMICALS CANADA INC. LES PRODUITS CHIMIQUES HARCROS CANADA INC.	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Ontario	604121	2002	11	26
--	--	------------	---------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
B. & S. CONSTRUCTION LTEE.	001334	2002	11	20
Friendly Auto Salvage Ltd.	031712	2002	11	26
GERANCE SAULNIER LTEE./SAULNIER MANAGEMENT LTD.	044754	2002	11	20
R.P.E. HOLDINGS LTD.	048441	2002	11	22
602551 NB LTD.	602551	2002	11	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GERALD J. LIZOTTE CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	AQUA TEK INC.	500795	2002	11	18
MARC R. GUIGNARD CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	GESTION GUIGNARD INC.	513233	2002	11	14
IVAN ROBICHAUD CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	600291 N.B. INC.	600291	2002	11	25
603293 N.B. INC.	IVAN ROBICHAUD C.P. INC.	603293	2002	11	25
603392 N.B. INC.	MARC R. GUIGNARD C. P. INC.	603392	2002	11	14
603435 N. B. Inc.	GÉRALD J. LIZOTTE C. P. INC.	603435	2002	11	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the appointment of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de nomination d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
CARAQUET ICE CO. LIMITED	Caraquet	PricewaterhouseCoopers Inc.	003055	2002	11	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
GENERAL FINANCIAL CORPORATION LTD.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	503681	2002	11	18
VIDEOJET TECHNOLOGIES CANADA LTD.	Ontario	506407	2002	11	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
UNIVERSAL STUDIOS CANADA INC./ STUDIOS UNIVERSAL CANADA INC.	Ontario	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 2A9	603838	2002	11	04
GE4C Inc.	Canada	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 2A9	603934	2002	11	12

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CREATIVE MARKETING & PROMOTIONS 2002	Fred Grass	31, chemin Backland Road Kingston, NB E5N 1E3	603502	2002	10	11
CLUB YOUTHOPIA / JEUNESSE CENTRALE	Jeunesse en Action Inc.	3950, route / Highway 115, unité / Unit 2 Notre-Dame-de-Kent, NB E4V 2J4	603511	2002	10	11
Brunswick Rock Arts	Todd Norton	36, avenue Woodlawn Avenue Moncton, NB E1E 1J9	603562	2002	10	16
CLDE Northumberland	NORTHUMBERLAND BUSINESS ADVISORY CENTRE INC.	158, rue Wellington Street Miramichi, NB E1N 1L9	603564	2002	11	07
Atelier J. Godin	Jacques Godin	5755, route / Highway 340 Haut-Paquetville, NB E8R IT1	603618	2002	10	21
TAXI TAXI DELIVERY & COURIER SERVICE	Mark Richard	32, rue Bellevue Street Boucouché, NB E4S 2W3	603622	2002	10	21
Imperial Investor Services	CIBC INVESTOR SERVICES INC. - SERVICES INVESTISSEURS CIBC INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603660	2002	10	23
CIBC Imperial Investor Services	CIBC INVESTOR SERVICES INC. - SERVICES INVESTISSEURS CIBC INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603661	2002	10	23

Investor's Edge	CIBC INVESTOR SERVICES INC. - SERVICES INVESTISSEURS CIBC INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603662	2002	10	23
CIBC Investor's Edge	CIBC INVESTOR SERVICES INC. - SERVICES INVESTISSEURS CIBC INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603663	2002	10	23
CIBC Financial Planning	CIBC FINANCIAL PLANNING INC. - PLANIFICATION FINANCIERE CIBC INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603664	2002	10	23
Atlantic Cash Back	WOODSTOCK DUTY FREE SHOP INC.	1412, route / Highway 95 Belleville, NB E7M 4Z8	603686	2002	10	24
Atlantic Cinemas	513103 N.B. LTD.	417, rue Connell Street, unité / Unit 7 Woodstock, NB E7M 5G5	603727	2002	10	28
BODY ELITE	Teena T. Thorne-Spear	546, chemin Seeley's Cove Road Seeley's Cove, NB E5H 2E8	603748	2002	10	29
MEMORY MAKERS	Kristy Lee Weaver	3445, route / Highway 625 Boiestown, NB E6A 2A2	603779	2002	10	31
TJR Marine Service	Daniel Richard	106, chemin du Couvert Road Bouctouche, NB E4S 3C1	603780	2002	10	31
LES CHAISES FUTURISTES ENR.	Charles-Édouard Robichaud	219 F, boulevard J.D. Gauthier Boulevard Shippagan, NB E8S 1N1	603785	2002	10	31
UNIVERSAL STUDIOS HOME VIDEO CANADA	UNIVERSAL STUDIOS CANADA INC./ STUDIOS UNIVERSAL CANADA INC.	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603839	2002	11	04
Wild Rose Gifts & Craft Supply	Farn Spears Beaudoin	37, allée Kanes Lane Boom Road, NB E9E 1H6	603964	2002	11	14
DITECH INDUSTRIAL SUPPLY	603902 N.B. LTD.	80, rue Sylvio Street Dieppe, NB E1A 7W6	604063	2002	11	21
Pauline's Hair Design Studio	Pauline Thibodeau	978, promenade Northside Drive Minto, NB E4B 3G2	604071	2002	11	22
Dedam Ventures	Larry Dedam	547, chemin Graham Road Big Cove, NB E4W 2T9	604075	2002	11	22
Rossignol's Computer Resource	David Rossignol	Étage principal / Main Floor 244, rue Main Street, unité / Unit 3 Plaster Rock, NB E7G 2G5	604080	2002	11	22
L & W Ventures	Leon Beck	38, rue Lloyd Street Fredericton, NB E3C 1M4	604082	2002	11	25
G. L. INSTALLATIONS	Gilbert J. Leger	58, rue McNeil Street Shediac, NB E4P 2H5	604083	2002	11	25
Eco Air & Water Purification Systems	Mitchell Stephens	777, avenue Douglas Avenue Fredericton, NB E3A 9M6	604111	2002	11	26
Williams Project Consulting	Geoffrey B. Williams	317-1, allée Golf Greens Lane Fredericton, NB E3B 9T9	604124	2002	11	26
J & J ELECTRIC	Jean Moussa	634, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1C2	604152	2002	11	28
Dane Technologies	Gail Paul	606, chemin Bayview Road Burnt Church, NB E9G 2A8	604158	2002	11	28

**NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM****Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of business name registered on August 27, 2002 under the Act, under the name "**Power to the People**", file #602764, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the expiry date be corrected to read: "**August 26, 2007**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 27 août 2002, sous le nom de « **Power to the People** », dossier numéro 602764, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 26 août 2007** ».

In relation to a certificate of business name registered on June 14, 2007 under the Act, under the name "**LITTLE LOUIS' OYSTER BAR**", file #601737, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: "**June 14, 2002**" and the expiry date be corrected to read: "**June 13, 2007**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 14 juin 2007, sous le nom de « **LITTLE LOUIS' OYSTER BAR** », dossier numéro 601737, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « **le 14 juin 2002** » et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 13 juin 2007** ».

In relation to a certificate of business name registered on September 24, 2002 under the Act, under the name "**BOARDERTOWN STORAGE**", file #603228, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the business name be corrected to read: "**BORDERTOWN STORAGE**", the registration date be corrected to read: "**October 1, 2002**" and the expiry date be corrected to read: "**September 30, 2007**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 24 septembre 2002, sous le nom de « **BOARDERTOWN STORAGE** », dossier numéro 603228, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger l'appellation commerciale pour qu'elle se lise comme suit : « **BORDERTOWN STORAGE** », la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « **le 1<sup>er</sup> octobre 2002** » et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 30 septembre 2007** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
VENUS & ASSOCIATES	D. V. Venugopal	11, cour Baxter Court Fredericton, NB E3B 6M2	301689	2002	11	15
ALLERGAN PHARMACEUTICAL	ALLERGAN INC.	John M. Hanson Phoenix Square 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	323318	2002	10	11
CRAFT CANNING COMPANY	Connors Bros., Limited	669, rue Main Street Blacks Harbour, NB E2H 1K1	329533	2002	11	18
QUODDY SEA FOODS	Connors Bros., Limited	669, rue Main Street Blacks Harbour, NB E2H 1K1	329534	2002	11	18
SEALCOVE CANNING CO.	Connors Bros., Limited	669, rue Main Street Blacks Harbour, NB E2H 1K1	329535	2002	11	18
H. W. WELCH	Connors Bros., Limited	669, rue Main Street Blacks Harbour, NB E2H 1K1	329536	2002	11	18
B. H. WILSON FISHERIES	Connors Bros., Limited	669, rue Main Street Blacks Harbour, NB E2H 1K1	329537	2002	11	18
GLOOSCAP HOME BUILDERS'	Jake Caplin	19, Blueberry Point Première Nation d'Eel River Bar / Eel River Bar First Nation, NB E8C 2Y6	333187	2002	11	01
Brenan Painting & Wallpapering	Daniel R. Brenan	552, rue McKiel Street Saint John, NB E2M 3R6	338266	2002	10	31
A NEW BEAUTY TECHNIQUE	Joy Ouellette	511, rue Vanier Street Campbellton, NB E3N 1V8	342244	2002	10	18

AULT FOODS	PARMALAT FOOD INC. / LES ALIMENTS PARMALAT INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	342987	2002	10	15
CIBC MELLON	CIBC MELLON TRUST COMPANY/ COMPAGNIE TRUST CIBC MELLON	Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	343105	2002	10	31
CIBC MELLON	CIBC MELLON GLOBAL SECURITIES SERVICES COMPANY	Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	343106	2002	10	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
GALLAGHER RIDGE FARMS	Chemin Gallagher Ridge Road RR 8 Gallagher Ridge, NB E1C 8K2	342248	2002	11	20
UNIVERSAL STUDIOS HOME VIDEO CANADA	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / Floor Saint John, NB E2L 2A9	347868	2002	11	04
Recyclage Kent Recycling	10255, route / Highway 134 Portage Saint-Louis, NB E4X 2J4	348207	2002	11	25
CONSTRUCTION RAPCO N.B.	691, rue Victoria Street Edmundston, NB E3V 3T3	351334	2002	11	12
Connors Microbiological Consulting	110, chemin Killarney Road Fredericton, NB	353352	2002	11	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
THE DELI WAY	Heidi Mitchell Peter-Paul Elizabeth Arsenaault Cormier	127, rue Main Street Rexton, NB E4W 2A3	604069	2002	11	22

#### NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

*Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*

In relation to a certificate of partnership registered on June 24, 2007 under the Act, under the name "**HAB Publications**", file #601890, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the registration date be corrected to read: "**June 24, 2002**" and the expiry date be corrected to read: "**June 23, 2007**".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la *Loi* le 24 juin 2007, sous le nom de « **HAB Publications** », dossier numéro 601890, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la *Loi*, de corriger la date d'enregistrement pour qu'elle se lise comme suit : « **le 24 juin 2002** » et la date d'expiration pour qu'elle se lise comme suit : « **le 23 juin 2007** ».

## Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
ALLISON GARDENS PARTNERSHIP	ALLISON ENTERPRISES LTD.	390, rangée Ridge Row Saint John, NB E2M 3Z9	400461	2002	11	14

## Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
FORT CHICAGO ENERGY PARTNERS L.P.	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Alberta	Gerald S. McMackin 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400466	2002	11	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
ALLISON GARDENS PARTNERSHIP	New Brunswick	ALLISON ENTERPRISES LTD.	1655, chemin Salisbury Road Moncton, NB E1E 4P6	400461	2002	11	14

## Quieting of Titles Act

File Number: B/M/99/02

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

**IN THE MATTER OF THE QUIETING OF TITLES ACT**,  
R.S.N.B. 1973, Chapter Q-4, as amended;

-and-

**IN THE MATTER** of the application of the Estate of Aurèle Ferguson for a certificate of title in respect of land situate at Tracadie-Sheila, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

## Loi sur la validation des titres de propriété

No de dossier : B/M/99/02

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIERE INSTANCE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

**VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ**, L.R.N.-B. de 1973, chap. Q-4 dans sa forme modifiée;

- et -

**DANS L'AFFAIRE** de la requête de la Succession de Aurèle Ferguson en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété sur un bien-fonds situé à Tracadie-Sheila, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick.

**PUBLIC NOTICE**  
**UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT***  
**(Form 70B)**

**TO WHOM IT MAY CONCERN:**

The estate of Aurèle Ferguson will make an application before the Court of Queen's Bench of New Brunswick at 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick, on the 13<sup>th</sup> day of January, 2003, at 9:30 a.m., for a certificate that Aurèle Ferguson was indeed, on November 13, 1992, the owner of land located in Tracadie-Sheila, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 6<sup>th</sup> day of January, 2003,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, in the office of the clerk of the Judicial District of Bathurst, at 254 St. Patrick Street, P.O. Box 5001, Bathurst, N.B., and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Mr. Eric P. Sonier, of Sonier Robichaud Duguay, Barristers and Solicitors, at 1-3623 Principale Street, Tracadie-Sheila, N.B. E1X 1C9.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in paragraphs 18(1)(a), (b) and (e) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the French language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

**THIS NOTICE** is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Donald C. Arseneau, Clerk of the Court, at Bathurst, New Brunswick, on the 29<sup>th</sup> day of October, 2002.

Donald Arseneau, Court of Queen's Bench, Court House, 254 St. Patrick Street, P.O. Box 5001, Bathurst, N.B. E2A 3Z9

**Schedule "A"**

ALL AND SINGULAR THAT certain piece, parcel or tract of land situate, lying and being at Tracadie-Sheila, in the Parish of Saumarez, in the County of Gloucester and the Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

On the North by the Waters of the Ruisseau Blanc;  
On the East by land owned by the grantee;  
On the South by land owned by Azade McGraw and the grantee;  
On the West by Marsh land owned by the heirs of the late George Sonier. This certain piece of marsh land contains by estimation as many acres as may be found.

**AVIS AU PUBLIC**  
**EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA**  
**VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ**  
**(Formule 70B)**

**A QUI DE DROIT :**

La Succession de Aurèle Ferguson présentera une requête à la Cour à Bathurst, Nouveau-Brunswick, le 13 janvier, 2003, à 9 h 30, au 254, rue St. Patrick, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, à Bathurst, Nouveau-Brunswick, en vue d'obtenir un certificat attestant que Aurèle Ferguson était bien, le 13 novembre 1992, le propriétaire du bien-fonds situé à Tracadie-Sheila, dans le comté de Gloucester, dans la province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un titre ou un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu, de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 6 janvier, 2003,

- a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst, au 254, rue St-Patrick, Case postale 5001, Bathurst, N.-B., un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit; et,
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, M<sup>e</sup> Eric P. Sonier, de Sonier Robichaud Duguay, avocats-notaires, 1-3623, rue Principale, Tracadie Sheila, N.-B. E1X 1C9.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1)a), b) et e) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue française;
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

**CET AVIS** est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Donald Arseneau, greffier de la Cour, à Bathurst, Nouveau-Brunswick, le 29 octobre 2002.

Donald Arseneau, Cour du Banc de la Reine, Palais de Justice, 254, rue St-Patrick, Case postale 5001, Bathurst, N.-B. E2A 3Z9

**Annexe « A »**

TOUTE la parcelle de terre située à Tracadie-Sheila, paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée comme suit :

Au nord par les eaux du ruisseau Blanc;  
À l'est par le terrain du concessionnaire;  
Au sud par le terrain d'Azade McGraw et du concessionnaire;  
À l'ouest par le terrain marécageux des héritiers de George Sonier. La dite parcelle de terrain marécageux ayant une superficie approximative d'autant d'acres qu'on peut y trouver.



Court File Number: B-M-111-02

Référence de la Cour : B-M-111-02

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

IN THE MATTER OF THE *QUIETING OF TITLES ACT*, Chapter Q-4 of the R.S.N.B. 1973, as amended  
-and-

IN THE MATTER of the application of **Paula Mallais** for a certificate of title in respect of land situate at Tilley Road, in the Parish of St-Isidore, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

**PUBLIC NOTICE  
UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT*  
(Form 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

PAULA MALLAIS, of Tilley Road, in the County of Gloucester, New Brunswick, will make an application before the Court at 254 St. Patrick Street, Bathurst, N.B., on the 27<sup>th</sup> day of January, A.D. 2003, at 9:30 a.m., for a certificate that she is the owner of land located at Tilley Road, in the Parish of St-Isidore, in the County of Gloucester, New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 20<sup>th</sup> day of January, A.D. 2003;

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Bathurst at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, CAROLE SIROIS-PAQUETTE, at 302-2 St-Pierre Boulevard West, P.O. Box 5605, Caraquet, N.B. E1W 1B7.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the French language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Donald C. Arseneau, Clerk of the Court at Bathurst, N.B., this 27<sup>th</sup> day of November, A.D. 2002.

DONALD C. ARSENEAU, Clerk of the Court of Queen's Bench, 254 St. Patrick Street, P.O. Box 5001, Bathurst, N.B. E2A 3Z9

**SCHEDULE "A"**

All and Singular that certain Lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being at Tilley Road, in the Parish of St. Isidore, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, Bounded and Described as Follows:

Beginning at a post located on the Northern Boundary line of the Highway Road Known as the Tilley Road Highway; said post is also located at a point where the Western side line of land owned and occupied by

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIERE INSTANCE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

VU LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ*, chapitre Q-4 des L.R.N.B. de 1973 tel qu'amendé  
- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de **Paula Mallais**, en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété sur des biens-fonds situés à Tilley Road, dans la paroisse de St-Isidore, comté de Gloucester au Nouveau-Brunswick.

**AVIS AU PUBLIC  
EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LA  
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ*  
(Formule 70B)**

A QUI DE DROIT :

PAULA MALLAIS, de Tilley Road, comté de Gloucester au Nouveau-Brunswick, présentera une requête à la Cour au 254, rue St. Patrick, Bathurst (N.-B.), le 27<sup>e</sup> jour de janvier, A.D. 2003 à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est la propriétaire du bien-fonds situé à Tilley Road, dans la paroisse de St-Isidore, comté de Gloucester au Nouveau-Brunswick et dont une description figure à l'Annexe "A".

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 20<sup>e</sup> jour de janvier, A.D. 2003.

- a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst à l'adresse indiquée, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale et;
- b) d'en signifier copie à l'avocate de la requérante, CAROLE SIROIS-PAQUETTE, au 302-2, Boul. St-Pierre Ouest, C.P. 5605, Caraquet, (N.-B.) E1W 1B7.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre de la requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue française; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Donald C. Arseneau, greffier de la Cour, à Bathurst, (N.-B.) ce 27<sup>e</sup> jour de novembre A.D. 2002.

DONALD C. ARSENEAU, greffier de la Cour du Banc de la Reine, 254, rue St. Patrick, C.P. 5001, Bathurst, N.-B. E2A 3Z9

**ANNEXE « A »**

Toute la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située à Tilley Road, paroisse de Saint-Isidore, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

Partant d'un poteau situé sur la limite nord de la route appelée la route de Tilley Road, ledit poteau étant aussi situé au point d'intersection de la limite ouest du terrain dont le propriétaire occupant est

one Albert Mallais, meets or intersects with the said Northern Boundary line of the said Highway Road above-mentioned;

From this point thus determined and running in a Northerly direction and following the said Western side line of land of the said Albert Mallais a distance of Three Hundred and Sixty (360) Yards to another post;

Thence turning and running in a Westerly direction across the land of the Grantor and parallel with the said Northern Boundary line of the said Highway Road a distance of Forty-Five (45) Yards to another post; Thence turning and running in a Southerly direction across the land of the Grantor and parallel with the opposite side line of distance of Three Hundred and Sixty (360) Yards to another post located on the said Northern Boundary line of the said Highway Road above mentioned; Thence turning and running in an Easterly direction and following the said Northern Boundary line of the said Highway Road a distance of Forty-Five (45) Yards to the post located at the place of beginning.

And being part of Lot Number 52, Range 7, St. Isidore Settlement, originally granted to Patrick Malley.

And is also part of land that was conveyed to the Grantor by Quitted Claim Deed of the Heirs of the Late John Mallais Jr. dated the Twenty-second day of June A.D. 1974, and Registered in the Records of Gloucester County on the 5<sup>th</sup> day of August A.D. 1974 as Number 53005, Volume No. 400, pages 355-357 of said Records.

BEING so described in a Deed from Roland Mallais & Paula Mallais to Paula Mallais dated the 11<sup>th</sup> day of March, 2002 and duly registered in the Registry Office in and for the County of Gloucester on the 13<sup>th</sup> day of March, 2002 in Book 2361, at Pages 174-178, as Number 13814042.

Albert Mallais et de ladite limite nord de ladite route susmentionnée;

De ce point ainsi établi, vers le nord, le long de ladite limite ouest du terrain dudit Albert Mallais, sur une distance de trois cent soixante (360) verges jusqu'à un autre poteau;

De là, vers l'ouest, à travers le terrain du cédant et parallèlement à ladite limite nord de ladite route, sur une distance de quarante-cinq (45) verges jusqu'à un autre poteau;

De là, vers le sud, à travers le terrain du cédant et parallèlement à la limite opposée, sur une distance de trois cent soixante (360) verges jusqu'à un autre poteau situé sur ladite limite nord de ladite route susmentionnée;

De là, vers l'est, le long de ladite limite nord de ladite route, sur une distance de quarante-cinq (45) verges jusqu'au poteau situé au point de départ.

Et correspondant au lot numéro 52, rang 7, Saint-Isidore, originairement concédé à Patrick Malley.

Et correspondant aussi à une partie du terrain ayant été transféré au cédant par l'acte de transfert par voie de renonciation établi le 22 juin 1974 par les héritiers de John Mallais fils et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Gloucester le 5 août 1974, sous le numéro 53005, aux pages 355 à 357 du registre 400.

DÉSIGNÉ dans un acte de transfert établi le 11 mars 2002 par Roland Mallais et Paula Mallais en faveur de Paula Mallais et dûment enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Gloucester le 13 mars 2002, sous le numéro 13814042, aux pages 174 à 178 du registre 2361.

---

## Notices

---

### *Public Service Labour Relations Act* **New Brunswick Power Corporation**

The notice which appears in the Royal Gazette under the date of March 21, 2001 as amended, is further amended insofar as it relates to "First Schedule of Act – Part IV"

*a) By deleting from the Corporate Managerial Group the following:*

Assistant Controller  
Controller Marketing Business Unit  
Director IT Operations & Technology  
Manager Development  
Manager Materials Management Corporate Services  
Manager Treasury  
Vice President Corporate Affairs  
Vice President Corporate Planning

*And substituting therefore the following:*

Architect Leadership & Learning  
Controller Corporate Accounting  
Controller Customer Service  
Director Public Affairs  
Manager Corporate Supply Chain Management  
Manager Risk Analytics

*b) By deleting from the Corporate Business Unit Services Group the following:*

Administrator Purchasing Cards  
Advisor Senior Business Strategy  
Analyst Functional Sapex

---

## Avis

---

### *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* **Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick**

L'avis publié dans la Gazette royale le 21 mars 2001, tel que modifié, est encore modifié en ce qui concerne le « Premier annexe de la loi – partie IV »

*a) en éliminant du groupe Services d'entreprise, agents de maîtrise ce qui suit :*

Contrôleur adjoint  
Contrôleur, Unité commercial de Commercialisation  
Directeur, Exploitation et Technologie TI  
Chef, Développement  
Chef, Gestion du matériel, Services d'entreprise  
Chef, Trésorerie  
Vice-président, Affaires d'entreprise  
Vice-président, Planification d'entreprise

*et en y substituant ce qui suit :*

Architecte, Leadership et Apprentissage  
Contrôleur, Comptabilité d'entreprise  
Contrôleur, Service à la clientèle  
Directeur, Affaires publiques  
Chef, Chaîne d'approvisionnement d'entreprise  
Chef, Analyse des risques

*b) en éliminant du groupe Services d'entreprise aux unités commerciales ce qui suit :*

Administrateur, Cartes d'achat  
Conseiller principal, Stratégie commerciale  
Analyste fonctionnel, Exploitation du SAP

Coordinator Advertising & Promotions  
 Coordinator Problem Management  
 Leader Data Warehouse  
 Leader Process Sapex  
 Officer Attendance Management  
 Planner Work IT  
 Specialist Financial  
 Specialist Projects

***And substituting therefore the following:***

Accountant General Customer Service  
 Analyst Business Corporate  
 Analyst Business Transmission  
 Analyst Developer I  
 Analyst Developer II  
 Analyst Developer III  
 Analyst Developer IV  
 Analyst Functional I  
 Analyst Functional II  
 Analyst Functional III  
 Analyst Functional IV  
 Analyst Functional Senior  
 Analyst Schedule Cost  
 Analyst Systems I  
 Analyst Systems II  
 Analyst Systems III  
 Analyst Systems IV  
 Analyst Systems Senior  
 Analyst User Support II Nuclear  
 Acct Fixed Assets/Capital Projects  
 Controller Plant PLGS  
 Engineer  
 Lead Business Planning  
 Leader Compensation Programs  
 Manager Financial Planning & Treasury  
 Service Management I  
 Service Management II  
 Service Management III  
 Service Management IV  
 Specialist Budget & Planning  
 Specialist Client Relationship  
 Specialist Financial Bulk Marketing  
 Specialist IT I  
 Specialist IT II  
 Specialist IT III  
 Specialist IT IV  
 Specialist IT Lead  
 Specialist IT Senior  
 Specialist Organizational Readiness I  
 Specialist Organizational Readiness II  
 Specialist Organizational Readiness III  
 Specialist Organizational Readiness IV  
 Specialist Vendor Relationship  
 Writer Technical Corporate Planning

***c) By deleting from the Customer Service Managerial Group the following:***

Advisor Senior Business Development  
 Coordinator Customer Satisfaction  
 Manager Customer Accounting & Billing Services  
 Manager Service Center

Coordinateur, Publicité et Promotions  
 Coordinateur, Gestion des problèmes  
 Chef, Dépôt de données  
 Chef, Procédés d'exploitation du SAP  
 Agent, Gestion des présences  
 Planificateur du travail, TI  
 Spécialiste, Finances  
 Spécialiste, Projets

***et en y substituant ce qui suit :***

Comptable général, Service à la clientèle  
 Analyste d'affaires d'entreprise  
 Analyste d'affaires, Transport  
 Analyste-développeur I  
 Analyste-développeur II  
 Analyste-développeur III  
 Analyste-développeur IV  
 Analyste fonctionnel I  
 Analyste fonctionnel II  
 Analyste fonctionnel III  
 Analyste fonctionnel IV  
 Analyste fonctionnel principal  
 Analyste, Programmes et Coûts  
 Analyste des systèmes I  
 Analyste des systèmes II  
 Analyste des systèmes III  
 Analyste des systèmes IV  
 Analyste des systèmes principal  
 Analyste II, Soutien des usagers, Nucléaire  
 Comptable, Biens fixes/Projets d'immobilisations  
 Contrôleur de centrale, Point Lepreau  
 Ingénieur  
 Chef, Planification d'affaires  
 Chef, Régimes de rémunération  
 Chef, Planification financière et Trésorerie  
 Gestion des services I  
 Gestion des services II  
 Gestion des services III  
 Gestion des services IV  
 Spécialiste, Budget et Planification  
 Spécialiste, Relations avec le clientèle  
 Spécialiste financier, Commercialisation en vrac  
 Spécialiste I, TI  
 Spécialiste II, TI  
 Spécialiste III, TI  
 Spécialiste IV, TI  
 Spécialiste en chef, TI  
 Spécialiste principal, TI  
 Spécialiste I, Préparation de l'organisation  
 Spécialiste II, Préparation de l'organisation  
 Spécialiste III, Préparation de l'organisation  
 Spécialiste IV, Préparation de l'organisation  
 Spécialiste, Relations avec les vendeurs  
 Rédacteur technique, Planification d'entreprise

***c) en éliminant du groupe Service à la clientèle, agents de maîtrise ce qui suit :***

Conseiller principal, Développement commercial  
 Coordinateur, Satisfaction des clients  
 Chef, Comptabilité des clients et Services de facturation  
 Chef, Centre des services

**And substituting therefore the following:**

Manager Customer Satisfaction  
 Manager Service Center

**d) By deleting from the Customer Service Operational Group**

Coordinator Operations  
 Engineer Load Research  
 Foreman I Customer Service  
 Foreman II Customer Service  
 Helper Driller  
 Labourer Year 1, Customer Service  
 Labourer Year 2, Customer Service  
 Labourer Year 3, Customer Service  
 Lead Lineworker, Customer Service  
 Meter Reader Year 1  
 Meter Reader Year 2  
 Meter Reader Year 3  
 Specialist Operating Production  
 Specialist Operating STD & Spec  
 Specialist T&D R&D  
 Staker Detailer I  
 Staker Detailer II

**And substituting the following:**

Climber  
 Foreman  
 General Foreman  
 Labourer  
 Lead Power Line Technician  
 Meter Reader  
 Power Line Designer  
 Power Line Technician  
 Power Line Technician Apprentice  
 Senior Engineer II  
 Supervisor Energy Advisors

**e) By deleting from the Generation Managerial Group the following:**

Manager Administration Services  
 Manager Hydro Projects  
 Manager Hydro Region  
 Superintendent Planning NS Plant Region  
 Vice President Generation (Conventional)

**And substituting the following:**

Manager Combustion Product Marketing  
 Manager Document Management  
 Manager Hydro  
 Manager Production Generation  
 Superintendent Planning Generation

**f) By deleting from the Generation Operational Group the following:**

Engineer I Generation  
 Engineer II Generation  
 Engineer III Generation  
 Engineer IV Generation  
 Labourer Year 1 Generation

**et en y substituant ce qui suit :**

Chef, Satisfaction des clients  
 Chef, Centre des services

**d) en éliminant du groupe Service à la clientèle, Exploitation ce qui suit :**

Coordinateur, Exploitation  
 Ingénieur, Recherche sur les charges  
 Contremaître I, Service à la clientèle  
 Contremaître II, Service à la clientèle  
 Aide-foreur  
 Manœuvre (1<sup>re</sup> année), Service à la clientèle  
 Manœuvre (2<sup>e</sup> année), Service à la clientèle  
 Manœuvre (3<sup>e</sup> année), Service à la clientèle  
 Monteur de lignes principal, Service à la clientèle  
 Releveur de compteurs, 1<sup>re</sup> année  
 Releveur de compteurs, 2<sup>e</sup> année  
 Releveur de compteurs, 3<sup>e</sup> année  
 Spécialiste, Exploitation, Production  
 Spécialiste, Exploitation, Normes et Devis  
 Spécialiste, Exploitation, T/D, R et D  
 Jalonneur-évaluateur I  
 Jalonneur-évaluateur II

**et en y substituant ce qui suit :**

Grimpeur  
 Contremaître  
 Contremaître général  
 Manoeuvre  
 Monteur de lignes principal  
 Releveur de compteurs  
 Concepteur, Lignes électriques  
 Monteur de lignes  
 Apprenti monteur de lignes  
 Ingénieur principal II  
 Surveillant, Conseillers en énergie

**e) en éliminant du groupe Production, agents de maîtrise ce qui suit :**

Chef, Services d'administration  
 Chef, Projets hydroélectriques  
 Chef régional, Centrales hydroélectriques  
 Surintendant, Planification, Centrales des régions du Nord et du Sud  
 Vice-président, Production (classique)

**et en y substituant ce qui suit :**

Chef, Commercialisation des produits de combustion  
 Chef, Gestion des documents  
 Chef, Centrales hydroélectriques  
 Chef, Production  
 Surintendant, Planification, Production

**f) en éliminant du groupe Production, Exploitation ce qui suit :**

Ingénieur I, Production  
 Ingénieur II, Production  
 Ingénieur III, Production  
 Ingénieur IV, Production  
 Manœuvre, 1<sup>re</sup> année, Production

Labourer Year 2 Generation  
 Labourer Year 3 Generation  
 Supervisor Electrical Maintenance Hydro

**And substituting therefore the following:**

Coordinator Operations  
 Labourer  
 Specialist Business Processes  
 Specialist Regulatory Environmental  
 Specialist Senior Generation Efficiency  
 Supervisor Chemical Control  
 Technician Senior Chemical Control  
 Technician Senior Survey

**g) By adding to the Nuclear Managerial Group the following:**

Superintendent Planning & Stores

**h) By deleting from the Nuclear Operational Group the following:**

Illustrator I  
 Illustrator II  
 Illustrator III  
 Oper Senior Power Plant Licensed  
 Operator Power Plant Special

**And substituting therefore the following:**

Analyst Business  
 Assistant Project Construction  
 Officer Safeguards  
 Scientist  
 Supervisor Service Maintenance

**i) By adding to the Transmission Managerial Group the following:**

Director Transmission Services

**j) By deleting from the Transmission Operational Group the following:**

Analyst Energy Transactions  
 Electrical Maintenance A Year 1  
 Electrical Maintenance A Year 2  
 Foreman II Transmission  
 Foreman T & D  
 Instrument Worker II  
 Labourer Year 1 Transmission  
 Labourer Year 2 Transmission  
 Labourer Year 3 Transmission  
 Lead Lineworker  
 Lineworker 1<sup>st</sup> Class Year 1  
 Lineworker 1<sup>st</sup> Class Year 2  
 Lineworker 1<sup>st</sup> Class Apprentice  
 Operator Dispatcher Year 2  
 Patroller I  
 Patroller II  
 Utility Worker

**And substituting therefore the following:**

Administrative Services Representative II/III  
 Administrative Services Representative III/IV

Manœuvre, 2<sup>e</sup> année, Production  
 Manœuvre, 3<sup>e</sup> année, Production  
 Surveillant, Entretien électrique des centrales hydroélectriques

**et en y substituant ce qui suit :**

Coordinateur, Exploitation  
 Manoeuvre  
 Spécialiste, Processus commerciaux  
 Spécialiste, Réglementation environnementale  
 Spécialiste principal, Efficacité de la production  
 Surveillant, Contrôle chimique  
 Technicien principal, Contrôle chimique  
 Technicien principal, Arpentage

**g) en rajoutant au groupe Nucléaire, agents de maîtrise ce qui suit :**

Surintendant, Planification et Magasin

**h) en éliminant du groupe Nucléaire, Exploitation ce qui suit :**

Illustrateur I  
 Illustrateur II  
 Illustrateur III  
 Opérateur de centrale principal agréé  
 Opérateur de centrale, Catégorie spéciale

**et en y substituant ce qui suit :**

Analyste, Affaires  
 Responsable adjoint, Mesures de  
 Protection des projets de Construction  
 Scientifique  
 Surveillant, Entretien général

**i) en rajoutant au groupe Transport, agents de maîtrise ce qui suit :**

Directeur, Services de Transport

**j) en éliminant du groupe Transport, Exploitation ce qui suit :**

Analyste, Transactions d'énergie  
 Prépose à l'entretien électrique A (1<sup>re</sup> année)  
 Prépose à l'entretien électrique A (2<sup>e</sup> année)  
 Contremaître II, Transport  
 Contremaître, T/D  
 Prépose aux instruments II  
 Manœuvre (1<sup>re</sup> année), Transport  
 Manœuvre (2<sup>e</sup> année), Transport  
 Manœuvre (3<sup>e</sup> année), Transport  
 Monteur de lignes principal  
 Monteur de lignes 1<sup>re</sup> classe (1<sup>re</sup> année)  
 Monteur de lignes 1<sup>re</sup> classe (2<sup>e</sup> année)  
 Apprenti monteur de lignes 1<sup>re</sup> classe  
 Opérateur répartiteur 2<sup>e</sup> année  
 Inspecteur I  
 Inspecteur II  
 Ouvrier général

**et en y substituant ce qui suit :**

Représentant II/III, Services administratifs  
 Représentant III/IV, Services administratifs

Crew Leader  
 Electrical Maintenance A  
 Engineer Senior II  
 Engineer Senior Transmission & Planning  
 Foreman General  
 Instrument Person I  
 Instrument Person II  
 Instrument Person III  
 Labourer  
 Line Inspector Transmission  
 Patroller  
 Power Line Technician  
 Power Line Technician Apprentice  
 Power Line Technician Lead  
 Supervisor Area  
 Supervisor Dispatch  
 Supervisor Electrical Mechanic  
 Technician I Survey  
 Technician I Telecommunication  
 Utility Person

Chef d'équipe  
 Préposé, Entretien électrique A  
 Ingénieur principal II  
 Ingénieur principal, Transport et Planification  
 Contremaître général  
 Préposé I, Instruments  
 Préposé II, Instruments  
 Préposé III, Instruments  
 Manoeuvre  
 Inspecteur, Lignes de transport  
 Inspecteur  
 Monteur de lignes  
 Apprenti monteur de lignes  
 Monteur de lignes en chef  
 Surveillant régional  
 Surveillant, Répartition  
 Surveillant, Électromécaniciens  
 Technicien I, Arpentage  
 Technicien I, Télécommunications  
 Ouvrier général

**Association of New Brunswick  
 Licensed Practical Nurses  
 NOTICE OF EXAMINATION**

The Registration Examination for Practical Nurses will be held in Fredericton, NB on Wednesday, January 15, 2003.

The Examination will be conducted by the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses. Enquiries should be addressed to:

The Registrar, ANBLPN  
 384 Smythe Street  
 Fredericton, NB E3B 3E4

**L'Association des Infirmier(ère)s  
 Auxiliaires Autorisé(s) du Nouveau-Brunswick  
 AVIS D'EXAMEN**

L'inscription de l'examen des infirmier(ère)s auxiliaires aura lieu à Fredericton (N.-B.) le mercredi 15 janvier 2003.

L'examen sera administré par l'Association des Infirmier(ère)s Auxiliaires Autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick. Pour des demandes de renseignements s'adresser au :

Registraire, AIAANB  
 384, rue Smythe  
 Fredericton (N.-B.) E3B 3E4

**Sheriff's Sales**

***Sale of Lands Publication Act*  
 R.S.N.B., 1973, c.S-2, s.1(2)**

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK  
 TRIAL DIVISION  
 JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON  
 BETWEEN: APM LIMITED

Plaintiff  
 - and -

THEODORE McWHIRTER  
 Defendant

**SALE UNDER THE MEMORIALS AND EXECUTIONS ACT**

All right, title and interest of Theodore McWhirter in freehold property in the Parish of Sackville, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

SALE on the 10<sup>th</sup> day of February, 2003.

SEE Advertisement in the *Times & Transcript*.

DATED at MONCTON, NEW BRUNSWICK, this 26<sup>th</sup> day of November, A.D., 2002.

RHÉAL LEBLANC - SHERIFF, JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

**Ventes par exécution forcée**

***Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces*  
 L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
 DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE  
 CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON  
 ENTRE : APM LIMITED

Demandeur  
 -et -

THEODORE McWHIRTER  
 Défendeur

**VENTE EFFECTUÉE EN VERTU DE LA LOI SUR  
 LES EXTRAITS DE JUGEMENT ET LES EXECUTIONS**

Tous les droits, titres et intérêts de Theodore McWhirter sur les biens en tenure libre situés dans la paroisse de Sackville, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

LA VENTE aura lieu le 10 février 2003.

VOIR l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

FAIT à MONCTON, au NOUVEAU-BRUNSWICK, le 26 novembre 2002.

RHÉAL LEBLANC, SHÉRIF DE LA CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

---

## Notices of Sale

---

**KEVIN DEGRACE** and **GERALDINE DEGRACE**, both of 85 Victoria Street, in the City of Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, and **BEATRICE AUBUT**, of 67 Hillside Street, in the City of Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick; to **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (before known as Associates Mortgage East Corporation), holder of First Mortgage;

And to all other whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 35 Hillside Street, in the City of Campbellton, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage.

Sale to be held on December 31<sup>st</sup>, 2002, at 11:00 o'clock in the morning at the Clerk's Office located at 157 Water Street, in Campbellton, County of Restigouche and Province of New Brunswick. See advertisement in *The Tribune*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 25<sup>th</sup> day of November, 2002.

**GARY J. McLAUGHLIN**, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

---

**TO: CLINTON A. CLARK AND SARAH L. CLARK** Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; and **THE BANK OF NOVA SCOTIA**, Holder of the Mortgage; of a sale to be conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold situate in the Parish of Waterborough, in the County of Queens and Province of New Brunswick, being more particularly described as Lot 97-1 on subdivision plan number 200402, identified as PID 45146982, and having Property Account Number 4925799. Notice of Sale given by **THE BANK OF NOVA SCOTIA**, Holder of the Mortgage. Sale at the Town Office, Main Street, in the Town of Sussex, New Brunswick, on the 10<sup>th</sup> day of January, A.D. 2003, at 11:00 a.m.

See Advertisement in the *Telegraph-Journal*.

**DATED** this 2<sup>nd</sup> day of December, 2002.

**PALMER & PALMER**, Solicitors for the Holder of the Mortgage

---

**TO: CLINTON A. CLARK AND SARAH L. CLARK** Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; and **THE BANK OF NOVA SCOTIA**, Holder of the Mortgage; of a sale to be conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold situate in the Parish of Waterborough, in the County of Queens and Province of New Brunswick, being more identified as PID 45132321, and having Property Account Number 4362763. Notice of Sale given by **THE BANK OF NOVA SCOTIA**, Holder of the Mortgage. Sale at the Town Office, Main Street, in the Town of Sussex, New Brunswick, on the 10<sup>th</sup> day of January, A.D. 2003, at 11:15 a.m.

See Advertisement in the *Telegraph-Journal*.

**DATED** this 2<sup>nd</sup> day of December, 2002.

**PALMER & PALMER**, Solicitors for the Holder of the Mortgage

---

## Avis de vente

---

**KEVIN DEGRACE** et **GERALDINE DEGRACE**, tous deux du 85, rue Victoria, cité de Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, et **BEATRICE AUBUT**, 67, rue Hillside, cité de Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick; **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (anciennement connu sous le nom de Associates Mortgage East Corporation), titulaire de la première hypothèque;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 35, rue Hillside, cité de Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le 31 décembre 2002, à 11 h, au bureau du greffier situé au 157, rue Water, Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Tribune*.

**FAIT** à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 25 novembre 2002.

**GARY J. McLAUGHLIN**, du cabinet juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancial Mortgage East Corporation

---

**DESTINATAIRES : CLINTON A. CLARK ET SARAH L. CLARK**, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat; et **LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE**, titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés dans la paroisse de Waterborough, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément décrits comme le lot 97-1 figurant sur le plan de lotissement numéro 200402. Avis de vente donné par **LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE**, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 10 janvier 2003, à 11 h, au bureau municipal, rue Main, ville de Sussex, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

**FAIT** le 2 décembre 2002.

**PALMER & PALMER**, avocats de la titulaire de l'hypothèque

---

**DESTINATAIRES : CLINTON A. CLARK ET SARAH L. CLARK**, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat; et **LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE**, titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés dans la paroisse de Waterborough, comté de Queens, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément identifiés par le NID 45132321 et le numéro de compte 4362763. Avis de vente donné par **LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE**, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 10 janvier 2003, à 11 h 15, au bureau municipal, rue Main, ville de Sussex, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

**FAIT** le 2 décembre 2002.

**PALMER & PALMER**, avocats de la titulaire de l'hypothèque

**TO: MARTIN FRANÇOIS FAUCHER**, of 122 Tier 16 South, Saint-Quentin, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick E8A 2K9, “Mortgagor”; and **FARM CREDIT CANADA**, “Mortgagee”; and

**ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.**

Freehold properties situate at Tier 16, Hazen Settlement, Saint-Quentin, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick (known as PINs 50019520 and 50020353).

Notice of Sale given by the above Mortgagee to the Mortgagor under the power of sale contained in the mortgage of Martin François Faucher. Sale at the Saint-Quentin Town Hall, located at 10 Deschênes Street, Saint-Quentin, New Brunswick, **on Tuesday, January 7, 2003, at 11:00 a.m.** See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

DATED at Grand Falls, New Brunswick, this 21<sup>st</sup> day of November 2002.

**GODBOUT, OUELLETTE**, per: Gilles J. Godbout, Q.C., Solicitor for the Mortgagee, Farm Credit Canada

**TO: DONALD RICHARD**, as Mortgagor, and spouse, if any.

Freehold premises situate at 5069 Route 134, Cocagne, in the Parish of Dundas, in the County of Kent and Province of New Brunswick.

Notice of sale given by **CAISSE POPULAIRE KENT-SUD LTÉE**, as Mortgagee and Holder of the Mortgage.

Sale on Friday, January 10, 2003, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at the office of Service New Brunswick, Beauséjour-Richibucto Region, Kent Registry, New Start Building, at 9239 Main Street, Richibucto, in the County of Kent and Province of New Brunswick. See advertisements in *L'Étoile*.

LeBlanc Bell, Solicitors for Caisse Populaire Kent-Sud Ltée

**DESTINATAIRES : MARTIN FRANÇOIS FAUCHER**, du 122, rang 16 Sud, Saint-Quentin, dans le comté de Restigouche et province du Nouveau-Brunswick E8A 2K9, « débiteur hypothécaire »; et **FINANCEMENT AGRICOLE CANADA**, « créancière hypothécaire »; et

**TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Biens en tenure libre situés au Rang 16, Hazen Settlement, Saint-Quentin, dans le comté de Restigouche et province du Nouveau-Brunswick (connus sous les NID 50019520 et 50020353).

Avis de vente donné par la susdite créancière hypothécaire au débiteur hypothécaire en application du pouvoir de vente contenu dans l'hypothèque de Martin François Faucher. La vente aura lieu à l'hôtel de ville de Saint-Quentin situé au 10, rue Deschênes, Saint-Quentin, Nouveau-Brunswick, **le mardi 7 janvier 2003 à 11 h.** Voir l'annonce publiée dans *L'Acadie Nouvelle*.

FAIT à Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), le 21 novembre 2002.

**GODBOUT, OUELLETTE**, par: Gilles J. Godbout, c.r., avocat de la créancière hypothécaire, Financement agricole Canada

**DESTINATAIRES : DONALD RICHARD**, débiteur hypothécaire; et sa conjointe, s'il y a lieu.

Bien en tenure libre situé à 5069, route 134, Cocagne, dans la paroisse de Dundas, comté de Kent, au Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par **CAISSE POPULAIRE KENT-SUD LTÉE**, créancier hypothécaire et titulaires de l'hypothèque.

La vente sera effectuée aux bureaux de Services Nouveau-Brunswick, Région Beauséjour-Richibucto, Enregistrement de Kent, Édifice New Start, situé à 9239, rue Main, Richibucto, comté de Kent, au Nouveau-Brunswick, le vendredi 10 janvier 2003, à 11 h, heure locale. Voir les annonces dans *L'Étoile*.

LeBlanc Bell, avocats de Caisse Populaire Kent-Sud Ltée

**Notice to Advertisers**

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by The Royal Gazette editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15

**Avis aux annonceurs**

La Gazette royale est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, **à midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$



## Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale

Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

**Annual subscriptions** are \$80.00 plus postage and expire December 31<sup>st</sup>. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

**Office of the Queen's Printer**

670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
E-mail: gazette@gnb.ca

## Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée

Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

**Le tarif d'abonnement annuel** est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**

670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
Courriel : gazette@gnb.ca





